

## **Studying Abroad Through the Erasmus Program**

### **Romanian transcript:**

I: Totuși tu ai ales să pleci. Vei pleca la studii cu programul Erasmus. Poți să-mi povestești în primul rând puțin despre program și apoi de ce ai ales tu să aplici?

A: Erasmus este un program comunitar, care coincidentă face că a fost inițiat chiar de către asociația din care fac parte. Ei au fost cei care au propus Comisiei Europene un astfel de program, iar Comisia Europeană a acceptat. Este un program prin care Comisia Europeană oferă atât un oarecare suport material pentru studenții care doresc să plece și să experimenteze, pentru o perioadă de la trei luni până la un an cum este viața într-o altă țară din Uniune Europeană și de asemenea a fost gândit și pentru a îmbunătăți cunoștințele lingvistice, nu neapărat cele academice.

Desigur și schimbul academic are un rol important, însă mai puțin acesta. Este bazat pe parteneriate între universități, așa-numitele universități partenere. Astfel că studenții pleacă la universitate, iar cei de acolo, de asemenea, pot veni la rândul lor la universitatea parteneră. Am ales să plec prin acest program, am ales Franța, pentru că mi-a fost mult mai ușor pentru că studiile mele aici erau și ele în limba franceză. Și, na, pentru ideea programului în sine, pentru că vreau să vad cum este lumea acolo, vreau să vad ceea ce îi face pe ei să fie mai buni decât noi. De asemenea să experimentez sistemul de educație din Franța. De ce aceia pot, au rezultate mult mai bune în lucrurile practice și noi nu le putem avea, de exemplu.

I: Ok. Mi-ai spus chiar că te gândești să te stabilești în străinătate după ce îți vei termina studiile. De ce dorești să faci acest lucru? Ce oportunități sau avantaje lipsesc, după părerea ta, din România și ce speră să găsești în alta parte?

A: Da, m-am gândit serios la acest lucru. Încă nu știu ce țară voi alege, depinde și cum mă voi descurca în Franța. Cred că ceea ce lipsește în România sau ceea ce nu se petrece bine aici este tocmai această lipsă de interes și poate uneori și de educație a oamenilor. Și nu știu, dar mă gândesc că de ce pentru același nivel de educație poate, unii oameni pot fi apreciați și pot castiga mai bine, duce un nivel de trai mai bun, pe când în România, pentru același nivel de educație, cum am spus, condițiile sunt atât de proaste. Adică de ce nu am putea și noi avea aceleași condiții ca și cei de acolo? Și, nu știu, în străinătate lumea parca nu are atât de multe griji, același stres pe care îl ducem aici, stresul cotidian și cred că ar fi mult mai bine acolo.

### **English translation:**

I: Yet you chose to leave [Romania]. You will go study with the Erasmus program. Can you talk to me first of all about the program, and then about why you chose to apply?

A: Erasmus is a community program, which, coincidentally, was actually initiated by the association of which I am a part<sup>1</sup>. They were the ones to propose this type of program to the European Commission, and the European Commission accepted. It is a program through which the European Commission offers both a certain financial support for the students who want to [go] and experience, for a period of three months up to one year, life in a different country in the European Union, and also, it was designed to improve language skills, not necessarily [just] academic knowledge.

Of course, the academic exchange has an important role too, but a lesser one. It is based on partnerships between universities, the so-called partner universities. So students go to that university, and the students from there, in turn, can also come to [this] partner university. I chose to [go] through this program. I chose France, because it was a lot easier for me since I did my studies here in French, too. And, yeah, for the idea of the program itself, because I want to see how people are there, to see why they have progressed more than we [the Romanians] have. Also, I want to experience the educational system in France. Why can they, why they have better results in practical things and we [don't], for example.

I: Okay. You told me you would even want to move abroad when you finish your studies. Why do you want to do this? What opportunities or advantages are missing, according to you, in Romania, and what do you hope to find somewhere else?

A: Yes, I thought about this seriously. I don't know yet what country I will choose; it depends on how I'm going to do in France. I think that what is missing from Romania, or what isn't right here, is precisely people's lack of interest, and maybe sometimes lack of education. And I don't know, but I'm thinking why, for the same level of education maybe, some people can be appreciated and earn more, have a better standard of living, while in Romania, for the same level of education, as I said, conditions are so bad. I mean why can't we have the same conditions as those over there? And I don't know, people abroad don't seem to have as many worries, the same stress we are subject to here, daily stress, and I think it would be much better there.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>1</sup> The speaker is probably referring to the European Students' Forum.